

2026 年 1 月作成

フィンランド語で読む フィンランドの 100 年⑩

食料統制の解除と工業の発展（1950 年代へ）

「フィンランド語との対話」[<https://yoshidakingo.com/>]

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」

> 「フィンランド語で読むフィンランドの 100 年」

***動画の下に修正など記入しますので読んでください。**

Sotien aikana ja niiden jälkeen Suomessa **säännösteltiin elintarvikkeiden ostamista.**

säännösteltiin [受過] < säännöstellään [受現]
< säännöstellä
elin-tarvikkeiden [複属] < -tarvike < tarve
ostamista [分] < ostaminen [動名] < ostaa

Se tarkoitti, että esimerkiksi kahvia, voita, lihaa ja sokeria sai ostaa vain **rajoitetun määrän.**

rajoitetun [属・目] < rajoitettu [受過分]
< rajoittaa < raja

Tällä pyrittiin takaamaan se, että ihmiset saivat tasapuolisesti välttämättömiä tuotteita.

tällä [接] < tämä

pyrittiin [受過] < pyritään [受現] < pyrkiä

takaamaan [MA 不・入] < taata

tasapuolisesti [副] < -puolinen < puoli

välttämättömiä [複分] < välttämätön [否分] < välttää

tuotteita [複分] < tuote [名] < tuottaa

Vähitellen säännöstely alettiin purkaa ja se lopetettiin kokonaan vuonna 1954.

säännöstely [名] < säännöstellä
alettiin [受過] < aletaan [受現] < alkaa
lopetettiin [受過] < lopetetaan [受現] < lopettaa

Silloin Virtastenkin perheen ruokapöytään saatiin lisää syötävää.

saatiin [受過] < saadaan [受現] < saada
syötävää [分] < syötävä [受現分] < syödä

Suomen teollisuus joutuu **uudistumaan**, jotta Suomi pystyy **valmistamaan** sotakorvaustuotteita Neuvostoliitolle.

uudistumaan [MA 不・入] < uudistua < uudistaa < uusi
valmistamaan [MA 不・入] < valmistaa < valmis

Kun kaikki sotakorvaukset **oli maksettu** vuonna 1952, Suomi alkoi myydä teollisuuden tuotteita ulkomaille.

oli maksettu [受過完] < maksaa
maksettu [受過分] < maksaa

Sodan jälkeen Liisa Virtanen jää töihin tehtaaseen **ompelijaksi**.

ompelijaksi [変] < ompelija [名] < ommella

Kun säännöstely päättyy, hän pystyy **hankkimaan kotiinsa tavaroita**, joista hänen **vanhempansa eivät olleet nähneet edes unta**.

hankkimaan [MA 不・入] < hankkia

kotiinsa [入 + 単 3 所接] < koti

tavaroita [複分] < tavara

vanhempansa [複主 + 単 3 所接] < vanhempi [比]
< vanha

eivät olleet nähneet [複 3 過完・否] < nähdä

unta [分] < uni

Liisa Virtanen asuu **miehensä** Einon ja neljän lapsensa kanssa kirkonkylällä talossa, jonka he ovat itse **rakentaneet**.

miehensä [属 + 单 3 所接] < mies

rakentaneet [複主] < rakentanut [能過分] < rakentaa

Talossa ei ole sähköä.

Vesi täytyy hakea ulkoa kaivosta, myös talvella.

Talvella Liisa, Eino ja lapset usein hiihtävät **lyhyet matkat**.

lyhyet matkat [複主・目] < lyhyt matka

Lauantai-iltaisin Virtasen perhe **peseytyy** omassa saunassa.

peseytyä < pestä

Jokaisen talon pihapiirissä on oma sauna.